

# Teknisk rapport

## SIS-ISO/TR 23482-2:2019

Publicerad/Published: 2019-04-26  
Utgåva/Edition: 1  
Språk/Language: engelska/English  
ICS: 25.040.30

---

### **Robotik – Tillämpning av ISO 13482 – Del 2: Guide för tillämpning**

### **Robotics – Application of ISO 13482 – Part 2: Application guide**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-80011469>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

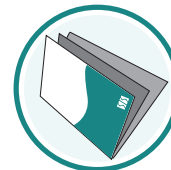
## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

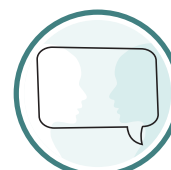
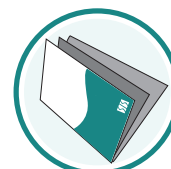
## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Denna tekniska rapport är inte en svensk standard. Detta dokument innehåller den engelska språkversionen av ISO/TR 23482-2:2019, utgåva 1.

This Technical Report is not a Swedish Standard. This document contains the English language version of ISO/TR 23482-2:2019, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Uppllysningar om sakinnehållet i detta dokument lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna uppllysningar om nationell och internationell standard.*

*Information about the content of this document is available from the SIS, Swedish Standards Institute, telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS, who can also provide general information about national and international standards.*

Dokumentet är framtaget av kommittén för Robotik, SIS/TK 278.

Har du synpunkter på innehållet i det här dokumentet, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](https://www.sis.se) - där hittar du mer information.



# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Guidance on the scope of ISO 13482 and gaps or overlaps with other standards</b> .....	<b>2</b>
4.1 General.....	2
4.2 Guidance on the definition of service robots.....	2
4.3 Guidance on the definition of personal care robots.....	4
4.4 Guidance on the distinction between personal care robots and other robots.....	5
<b>5 Concepts in ISO 13482</b> .....	<b>6</b>
5.1 General.....	6
5.2 Interaction without guards.....	6
5.3 Intended physical contact.....	6
5.4 Autonomous functions.....	6
<b>6 Methodology</b> .....	<b>7</b>
6.1 Risk reduction methodology of ISO 13482 in the context of other safety standards.....	7
6.2 Approach adopted for the working examples.....	9
6.3 Application of wording examples to other robots.....	12
<b>7 Working examples</b> .....	<b>12</b>
7.1 Description policy.....	12
7.2 Example 1 — Mobile servant robot (high risk).....	13
7.2.1 Overview.....	13
7.2.2 Risk assessment.....	13
7.2.3 Safety-related control system.....	22
7.3 Example 2 — Mobile servant robot (low risk).....	23
7.3.1 Overview.....	23
7.3.2 Risk assessment.....	24
7.3.3 Safety-related control system.....	30
7.4 Example 3 — Restraint type physical assistant robot.....	31
7.4.1 Overview.....	31
7.4.2 Risk assessment.....	32
7.4.3 Safety-related control system.....	40
7.5 Example 4 — Person carrier robot.....	40
7.5.1 Overview.....	40
7.5.2 Risk assessment.....	41
7.5.3 Safety-related control functions.....	47
7.6 Example 5 — Restraint-free type physical assistant robot.....	48
7.6.1 Overview.....	48
7.6.2 Risk assessment.....	49
7.6.3 Safety-related control system.....	53
<b>Bibliography</b> .....	<b>55</b>

## SIS-ISO/TR 23482-2:2019 (E)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 299, *Robotics*.

A list of all parts in the ISO 23482 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

## **Introduction**

ISO 13482 is the first safety standard developed for the area of service robots. It allows close human-robot interaction, including human-robot contact. Although ISO 13482 follows well-established principles and practices from standards for industrial robots and machines in general, additional guidance can facilitate its rapid and successful adoption by manufacturers and other stakeholders.

This document clarifies which robots fall under the definition of personal care robots and what distinguishes personal care robots from robots in other areas, such as medical robots or industrial robots. This document also provides further guidance on the risk assessment and risk reduction process to be conducted for a personal care robot. It contains examples of risk assessments for different types of personal care robots that can serve as an example for the user of ISO 13482 for their own risk assessment.





# Robotics — Application of ISO 13482 —

## Part 2: Application guidelines

### 1 Scope

This document provides guidance on the use of ISO 13482 and is intended to facilitate the design of personal care robots in conformity with ISO 13482. Additional guidance is provided for users with limited experience of risk assessment and risk reduction. This document provides clarification and guidance on new terms and safety requirements introduced to allow close human-robot interaction and human-robot contact in personal care robot applications, including mobile servant robots, physical assistant robots and person carrier robots. This document considers the application of ISO 13482 to all service robots and includes related examples.

### 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8373:2012, *Robots and robotic devices — Vocabulary*

ISO 13482:2014, *Robots and robotic devices — Safety requirements for personal care robots*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 8373:2012 and ISO 13482:2014 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

#### 3.1

##### **service robot**

robot that performs useful tasks for humans or equipment excluding industrial automation applications

[SOURCE: ISO 8373:2012, 2.10, modified — Notes to entry have been deleted.]

#### 3.2

##### **personal care robot**

*service robot* (3.1) that performs actions contributing directly towards improvement in the quality of life of humans, excluding medical applications

[SOURCE: ISO 13482:2014, 3.13, modified — Notes to entry have been deleted.]

## SIS-ISO/TR 23482-2:2019 (E)

### 3.3

#### **industrial robot**

automatically controlled, reprogrammable multipurpose manipulator, programmable in three or more axes, which can be either fixed in place or mobile for use in industrial automation applications

[SOURCE: ISO 10218-1:2011, 3.10, modified — Notes to entry have been deleted.]

### 3.4

#### **mobile servant robot**

*personal care robot* (3.2) that is capable of travelling to perform serving tasks in interaction with humans, such as handling objects or exchanging information

[SOURCE: ISO 13482:2014, 3.14]

### 3.5

#### **physical assistant robot**

*personal care robot* (3.2) that physically assists a user to perform required tasks by providing supplementation or augmentation of personal capabilities

[SOURCE: ISO 13482:2014, 3.15]

### 3.6

#### **person carrier robot**

*personal care robot* (3.2) with the purpose of transporting humans to an intended destination

[SOURCE: ISO 13482:2014, 3.16, modified — Notes to entry have been deleted.]

### 3.7

#### **medical robot**

robot intended to be used as MEE or MES

Note 1 to entry: MEE (medical electrical equipment) and MES (medical electrical system) are defined in IEC 60601-1.

[SOURCE: IEC/TR 60601-4-1:2017, 3.20, modified — Note to entry has been added.]

### 3.8

#### **household robot**

actuated mechanism with a degree of autonomy, operating within the household and similar environment, to perform intended tasks

Note 1 to entry: Operating includes travel and/or robot body movement.

[SOURCE: IEC 62849:2016, 3.1]

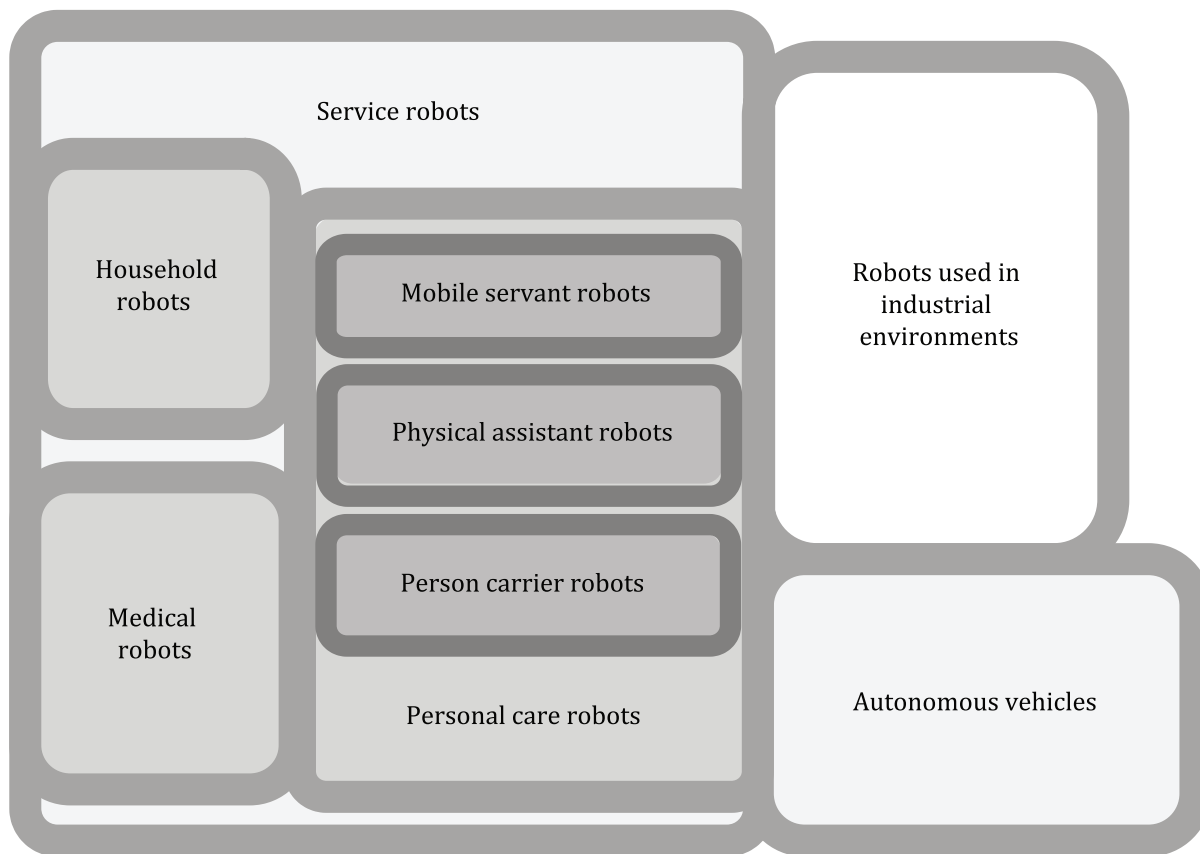
## 4 Guidance on the scope of ISO 13482 and gaps or overlaps with other standards

### 4.1 General

This clause clarifies what robot types and applications are covered by the scope of ISO 13482. It also covers gaps and overlaps with standards for similar products, such as industrial robots, medical robots and light electric vehicles.

### 4.2 Guidance on the definition of service robots

Service robots include various robot categories performing useful tasks for humans or equipment. [Figure 1](#) illustrates robot categories that are included in the definition of service robot and how they relate to other relevant areas.



**Figure 1 — Categorization of personal care robots and relation with other relevant areas**

The term “service robot” contains most robot categories, except industrial robot, as illustrated in [Figure 1](#). As different legal and regulatory requirements apply to different robot categories, one of the first tasks for the manufacturer in commercialization of a robot is to identify the robot category to which it belongs. Robot categories of particular interest to robot manufacturers at the time of publication of ISO 13482 are summarized in [Table 1](#).